

Franckesche Stiftungen zu Halle

Notae Selectissimorum Commentatorum Iudaicorum In Psalms Davidis Ex Collectione Hebraica Celeberrimi Viri D. Henr. Iac. Van Bashuysen Latine ...

Bashuysen, Heinrich Jakob

Suabaci, 1744

VD18 13450069

Psalmus XXXV.

Nutzungsbedingungen

Die Digitalisate des Francke-Portals sind urheberrechtlich geschützt. Sie dürfen für wissenschaftliche und private Zwecke heruntergeladen und ausgedruckt werden. Vorhandene Herkunftsbezeichnungen dürfen dabei nicht entfernt werden.

Eine kommerzielle oder institutionelle Nutzung oder Veröffentlichung dieser Inhalte ist ohne vorheriges schriftliches Einverständnis des Studienzentrums August Hermann Francke der Franckeschen Stiftungen nicht gestattet, das ggf. auf weitere Institutionen als Rechteinhaber verweist. Für die Veröffentlichung der Digitalisate können gemäß der Gebührenordnung der Franckeschen Stiftungen Entgelte erhoben werden.

Zur Erteilung einer Veröffentlichungsgenehmigung wenden Sie sich bitte an die Leiterin des Studienzentrums, Frau Dr. Britta Klosterberg, Franckeplatz 1, Haus 22-24, 06110 Halle (studienzentrum@francke-halle.de)

Terms of use

All digital documents of the Francke-Portal are protected by copyright. They may be downloaded and printed only for non-commercial educational, research and private purposes. Attached provenance marks may not be removed.

Commercial or institutional use or publication of these digital documents in printed or digital form is not allowed without obtaining prior written permission by the Study Center August Hermann Francke of the Francke Foundations which can refer to other institutions as right holders. If digital documents are published, the Study Center is entitled to charge a fee in accordance with the scale of charges of the Francke Foundations.

For reproduction requests and permissions, please contact the head of the Study Center, Frau Dr. Britta Klosterberg, Franckeplatz 1, Haus 22-24, 06110 Halle (studienzentrum@francke-halle.de)

urn:nbn:de:gbv:ha33-1-196405

probum, vna perimit eum: & *qui oderunt iustum*, euertentur: Vox hebraica innuit de-
 23 solationem. *Vindicat*: improbi machi-
 nantur illis malum, sed Deus fortis vin-
 dicat eos: & ait: *animam*: quia illi cogi-
 tabant tollere animam eius: *at non di-*
sperdentur illi, qui habent in eo fiduciam.

Psalmus XXXV.

PSalmum hunc dicit Dauid respectu
 duarum cateruarum, eorum, qui in-
 surgebant in ipsum: alii, potentia &
 brachio; alii, moliendo ipsi dolos per
 improbitatem, dum vocabant eum in
 1 ius: ideo dicit duabus vicibus: *Contende,*
Iehoua, cum iis, qui contendunt mecum: op-
pugna eos, qui me oppugnant. Contende, Ieho-
ua, cum iis, qui contendunt mecum: hi sunt,
 qui agebant cum eo iudicio: & *oppugna*
oppugnantes me, qui stant contra me in
 2 *acie. Prehende scutum & clypeum*: nam
 clypeus & scutum, quæ capio ad bel-
 lum, non sunt fulcra mea, quibus nitar,
 quin te nitor, vt me prehendas: & חזק
 3 innuit comprehensionem. *Et exfere, eo*
sensu, quo dicitur: exferam gladium
meum: (Exod. XV, 9.) & praecludo, præ-
cludendo ipsis viam, ne assequantur
eum,

- eum, quum persequuntur: at Michlall
Iophi exponit de armis insignibus inter
arma bellica, quæ vocantur סגור, (m)
quemadmodum aurum purum vocant סגור:
dic anima mea, bono illam nuntio bea,
& dic ei: ne expauescas a quærenti-
4 bus vitam tuam, nam *salus tua sum*. *Agan-*
tur retrorsum, reuertantur retrorsum, quum
5 obuiam ipsis ibis gladio & hasta: & *eru-*
bescant, surgant cum pudore. *Sint instar*
aceris, est palea, quæ contegit triticum,
quamque ventus dissipat, vt non sit ei
locus, vbi tantum requiescat: *Angelo Ie-*
houæ dispellente, vt dissipetur vnusquis-
que, adeo vt non amplius inueniatur.
6 *Sit via eorum tenebricosa*: eo quod in tene-
bris sunt opera eorum, ideo fit via eo-
rum etiam caliginosa, vt nesciant, qua
via fugiant: & *lubricissima*, vt in lubrico
versentur pedes eorum: estque ex voci-
bus duplicatis, vt illa: fusca: (Cant. I, 6.)
sique hæc omnia sint, non poterunt ire
7 commodè: nam *angelus Iehouæ persequitur*
eos. *Nam sine causa*, quia non est iniuria
L in

(m) Videtur sane hæc vox eadem esse cum *sagari*,
securi Persarum bellica, quam commemorat Xe-
noph. *Cyropæd.* L. I. C. II. in celeberr. *Gesneri Chre-*
stom. Græca, p. 66. Et ipsa vox latina *securis* hinc
originem traxisse videtur.

in manibus meis, *abdiderunt mihi fossam retis sui*: quia *foderunt* foueam, & operuerunt os eius reti, vt transirem illam, nec animadverterem, & inciderem in eam: & חנה proprie est fossa: *foderunt fossam*
 8 *anima mea*, mihi ipsi. *Superveniat ei*, vnique, malum, *tumultus stupendus*, vt obstupe scat omnis audiens de eo, *nec opinanti*, vt non animaduertat malum, quod superuenit ei, ne inde possit euadere: *ad tumultum cadat in illud*: vox שואה notat tumultum repente ortum, vt: a tumultu improborum, quum aduenerit. (Pro-
 9 uerb. III, 25.) *Et anima mea*: indicat animam superiorem, & vocatur anima, eo
 10 quod ei est alligata: *exsultet in Iehoua*, quum videt casum eorum. *Omnia ossa mea dicant, Iehoua!* nam omnibus ego laudo te: capite, applicandis phylacteriis; (n) collo, obductione veli; capillo, obfer-

(n) *Phylacteria*, Hebr. תפילין sunt duo lora coriacea, quorum alterum Iudæi preces facturi capiti, alterum brachio sinistro alligant, vna cum membranula, capsulæ vtrique inclusa, quæ 4. commata biblica, sc. ex Exod. XIII, 2. 5. Deut. VI, 4. 13. 14. 15. inscripta habet. *Velum* vero, Hebr. שולית ipsis *Talles* dictum, est illud, quo Iudæi preces & sacra facturi caput & collum obuelant. Illa a pluribus describuntur, atque aere expressa representantur: vt

feruando illud: ne circumcidite latus capitis vestri: (Leuit. XIX, 27.) corde meo, dum recondidi sermonem tuum: (Pf. CXIX, 11.) & oculis meis, secundum illum locum: & videbitis illud: (Numeror. XV, 39.) atque ea est ratio omnium membrorum. *Quis est par tibi, eripiens? nam eripis afflictum, qui est affectus bonus, a valentiore eo, qui est affectus malus: miserum & egenum a depradante ipsum, etsi deprædator est maior illo.* *Insurgunt in me testes iniurii: qui in* **11** *Israële eum perosi erant, & petebant ab ipso opes testimonio falso: & quia non possunt os perfricare, (inquit) quia ego scio illos mentiri, ideo, quod ignoro, repetunt a me, dicendo: Pater tuus debe-* **12** *bat mihi. Enimuero hac in re non est impudentia adeo enormis; sed ea demum est impudentia, quod rependunt mihi* **13** *malum pro bono, quod exhibui illis, orbitatem animæ meæ, quærun tollere animam meam. Atqui ego, ægrotantibus illis, quum vnus ex illis ægrotaret, dolore afficiebar, & induebam cilicium, meque afflictabam propter illum, vt sanaret eum*

L 2 Deus:

vt a Lundio Jud. Heiligth. L. IV. C. XIV. p. 798. fs. Wagen-
 seil. Sot. p. 397. Surenhus. Mischna, T. I. Cod. I.
 P. 9. Schneider Bibl. Lex. P. I. p. 756. f. a. Denckmahl.

Deus: & preces mea, quas faciebam pro
 14 illis, in sinum meum redibant. Quasi socius,
 quasi frater, mihi esset, sic me gerebam, pe-
 rinde ac si fuisset frater meus & proxi-
 mus meus, incedebam afflictus de ipsis
 propter afflictionem eorum: *tanquam lu-*
gens matrem, sicut luget filius matrem su-
 am demortuam: nam magis luget homo
 matrem suam, ex qua in vtero eius for-
 matur, quæue ipsum lactat, & educat,
 eique educato necessarium cibum & po-
 15 tum parat: *pullatus humi serpebam*: incede-
 bam incuruatus atque atratus: Vox ista
 hebraica innuit nigredinem, uti lugens
 vestes indutus est pullas. *Me claudicante*,
 quum ego claudico, etueniente mihi ca-
 lamitate, *latantur & congregantur*, coeunt in
me mutili, homines viles, claudi, quemad-
 modum Targum נכה reddit חגירה: *me qui-*
dem ignorante, cur congregent se contra
 me, ad capiendum ex afflictione mea
 gaudium: neque enim retribui ipsis ma-
 lum: *diducunt os suum*, præ multo gaudio,
ac non silent, & non cessant illudere mihi:
 at auctor Romemoth El interpretatur:
Lacerant cor meum ea re: nec est discrimen inter discissionem istam, & inter
 discissionem quæ fit reuera, nisi in eo
 quod addit, ולא רמו quod non dat fan-
 gui-

16 guinem. (o) *Inter hypocritas sannarum vel sanniones placenta, homines hypocritas, & sanniones placenta: in quorum oculis subsannatio est sicut placenta edenti eam:* (p) & אִינָם idem quod נִאֵץ: *frendendo in me dentibus suis, frendent contra me dentibus suis.* Domine, *quamdiu aspicies, quousque aspicies afflictionem meam? Reduc animam meam a tumultibus eorum, a strepitu & commotione eorum: a iuuenibus leonibus unicam meam, qui sunt sicut iuvenes leones ad rapiendam unicam meam: un-*
 18 *cam meam, id est, animam meam. Celebrabo te in cætu ingenti, quum eripueris me*
 19 *ab ipsis, laudabo te palam. Ne latentur de me, amplius, qui mihi falso sunt hostes, odio me habentes frustra: ut: nã ego falso conseruaui: (1. Sam. XXV, 21.) id quod significat frustra: ניחאנא oculo, no-*

L 3 tat

(o) Allusio potius hæc est ad vocem דם sanguis, quam verus vocis sensus. Nam דם nihil aliud significat, quam, quiescunt aut tacent. Nihilominus tamen Athias, vel potius Josef Wizenhausen, qui versionem ab Athia editam concinnauit, argutum hunc sensum expressit: *Wenn man mich schon hätte zurißsen, also wäre kein blut heraus gegangen.* Contra tribulis eius Iekuthiel: *Sie reißen (ibre mäuler) auf, und schweigen nit still.*

(p) Simplicius cum Raschio aliisque interpretibus: qui gulæ causa adulantur.

tat frequentem motionem oculorum ad
 subsannandum & contemnendum, vt si
 quis concidat & frangat illos, vt cum
 dicitur: concidens labia sua. (Prouerb.
 20 XVI, 30.) *Non enim pacem loquuntur*, de
 me, quemadmodum dicunt de iusto: re-
 quiescat pax, veniat pax: & *in quietos ter-*
ra: notatque h̄y idem, quod d̄y: & *quieti*
terra illi sunt, qui habitant in quiete pin-
 gues, & tranquilli: (q) *res fraudulentissi-*
mas excogitant, quasi dicat: hypocritæ &
 sanniones cum improbis crassīs & secu-
 ris machinantur mihi res fraudulentissi-
 21 mas. *Contra me os suum*, risu & sermone,
 quum vident me exulare alio atque alio
 loco: & dicunt: *Euge, euge*, videt oculus no-
 ster, quod cogitabamus: & *euge* innuit
 lætitiā, & duplicatio magnitudinem
 22 gaudii. Verum scio, quod vides, Domine:
at ne conuineas, quo minus laxes iram
 tuam

(q) Ita quidem *Michlal Topbi*. Sed nihil opus est, h̄y
 in alienam trahere significationem, dummodo per
 quietos terræ non improbos sed pios intelligas,
 cum *Chaldeo*, qui ita vertit: *Et contra iustos terræ*,
 qui *quieti sunt in hoc mundo* &c. *Raschi* pariter h̄y
 in consueta significatione retinet; sed quietis terræ
 contritos terræ substituit. Ita quoque *Athias*:
Die verstossene von der Erd. Ceteræ versiones pe-
 ne omnes de quietis loquuntur.

- tuam in illos: *Domine, ne longe absis a me:*
 atqui vides omnia, ideo ne conniueas.
- 23 *Euigila & expergiscere:* ne sis sicut dormiens, sed excita familiam tuam (r) ad vindicandum me ab inimicis meis: *Deus mi & Domine mi, ad litem meam:* neque est mihi iudex alius qui agat causam meam.
- 24 *Iudica me secundum iustitiam tuam:* tu enim nosti, mecum esse veritatem, sed cum ipsis mendacium & nequitiam: & ne latentur de me amplius. *Ne dicant apud animum suum: Euge!* ne apud animum suum quidem dicant, euge! & ne dicant: ab-
- 26 sorbuimus & perdidimus eum. *Pudefiant & erubescant simul,* quemadmodum coierunt contra me vna ad lætandum, ita pudefiant simul: *extollentes contra me os*
- 27 *suum. Ouabunt & letabuntur volentes iustitiam meam,* i. e. rectitudinem meam, & quod conueniens est mihi: *dicentque iugiter: magnificetur Iehoua:* iugiter laudabunt Deum fortem de me, & dicent: *delectatur pace serui sui:* is est Dauid, cuius delectabatur pace, quemue eripuit ab inimicis
- 28 ipsius. *Et lingua mea enuntiabit iustitiam tuam:* si illi laudaturi sunt Deum fortem de me, quanto magis linguam meam decet,
- L 4

(r) Per familiam, Hebr. פמליא, coetus angelorum significatur.